

His Eminence
Metropolitan SABA,
Archbishop of
New York and Metropolitan
of all North America

His Grace Bishop
ALEXANDER,
Auxiliary Bishop of the
Diocese of Ottawa, Eastern
Canada and Upstate New
York

V. Rev.Fr. Elias Ferzli,
Pastor

V. Rev. Michel Fawaz
Pastor Emeritus

Parish Council
Charles Choucair (Chair)
Nicolas Badran (Vice Chair)
Jeanette Elias (Treasurer)
Georges Jabbour (Secretary)
Albert Hanna
Elias Chammas
Georges El Khal
Fares Abou Haidar
Olympia Siderides
Bassil Farraj
Maya El Habr

Antiochian Women:
Maya El Habr (president)

Choir:
Antoine Faddoul (Director)

Sunday School:
Roula Hasbani (Director)

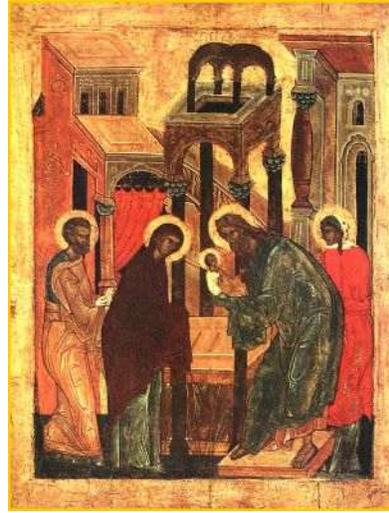
Teen Soyo:
Rand Eid (President)
Ghada Hage + Elias Chahine
(Advisors)

Young Adult Ministry:
Bernard Helou (Chair)

Antiochian Orthodox Christian Archdiocese
Of North America
Diocese of Ottawa, Eastern Canada and Upstate New York

St. Mary's Antiochian Orthodox Church
Église Orthodoxe d'Antioche de la Vierge Marie
كنيسة السيدة العذراء مريم الإنطاكية الأرثوذكسية

Pastor: **Archpriest Elias Ferzli**
10841 Rue Grande Allée, Montréal, QC, H3L 2M8
Tél: 514 858 7004, Email : alsayde@alsayde.org, www.alsayde.org



26 Janvier 2025

31ème dimanche après la Pentecôte
Saint Xénophon, son épouse, sainte Marie,
et leurs fils Arcade et Jean

الأحد الثلاثون بعد العنصرة
تذكار البار كسينفونديس مع زوجته ماريًا وولدها اركاديوس ويوحنا

Calendrier hebdomadaire

Samedi:	17:30	Vêpres
Dimanche:	9:45 11:00	Matines Divine Liturgie

الإيوثينا التاسع
Ton 6

اللحن السادس
L'Évangile des matines 9

يدفعنا إنجيل توبة زكَّا إلى التأمل بواقعا على خطيئ. الأوّل هو خطّ أمثال زكَّا، أي الذين أخطأوا بحق أنفسهم وبحقّ الآخرين وبحقّ الله. أمّا الثاني فهو خطّ معاصريه، نابذيه والشامتين به وبمن يخالطه. يأتي لباس التوبة في هذا الإنجيل ليعرضه يسوع على هؤلاء وأولئك معًا حتّى يرتدوا لباس الفضيلة التي بحسب المسيح.

جمع زكَّا، في ذاته، عيبيّن كبيرين بنظر أترابه. فهو قصير القامة وهذا أمر يحتمل الاستهزاء به. وهو أيضًا رئيس العشارين في منطقة أريحا، فكان موسومًا بالسمعة الرديئة بحكم ممارسته الغبن والظلم والجشع في أداء وظيفته.

على المقلب الآخر من هذا الواقع النتن، هناك فرحة بانّت معالمها مذ قرّر زكَّا، بلهفة ظاهرة، أن يصعد إلى الجميّزة ليرى يسوع: «ركض متقدّمًا، وصعد إلى جميّزة لكي يراه لأنّه كان مزمّعًا أن يمرّ من هناك» (لوقا ١٩: ٤). قادته لهفته إلى أن يتّضع عمليًا - بصعوده إلى جميّزة - أمام نفسه وأمام الآخرين، إذ كان مدفوعًا، لربّما بفضوله، إلى رؤية المسيح. إنّهُ اتّضاع لفت نظر يسوع وأراد أن يتّسخّ أكثر في نفس زكَّا، فبادله النظرة وشقّ له الطريق ليسلك فيها: أوّلاً، بأن ناداه باسمه، فلم يحتقره بل كرّمه؛ وثانيًا، بأن دعا نفسه إلى منزله: «يا زكَّا، أسرع وانزل لأنّه ينبغي أن أمكث اليوم في بيتك» (لوقا ١٩: ٥)، فلم يتجنّب بل رغب في أن يحلّ ضيفًا عليه. بهذا أحاطه يسوع بتواضع فائق ومحبة خالصة، ما وُلد لدى زكَّا استعدادًا جديدًا أتى ليرفعه من التنانة التي يقبع فيها. لذا «أسرع ونزل وقبله فرحًا» (لوقا ١٩: ٦). شكّل هذا الاستعداد الواعد درجة من الفرح أعلى من اللهفة والذي بدأ يتكوّن في نفس هذا الإنسان القصير القامة والخاطئ جدًّا.

إذا كان زكَّا لفت نظر المسيح، فإنّ المسيح لفت نظره إلى ضرورة الكفّ عن مشاهدته من فوق، بالعمل على النزول إلى أسفل، إلى بيته، إلى واقعه، إلى نفسه. هذا كان يجب أن يحصل بسرعة حتّى يستفيد ممّا ظهر في قلبه من استعداد حسن، فلا تتبخّر الفرصة السانحة بأن يتخطّى واقعه بداعي ما يُلبسه إياه مركزه وسلطته ووسطوته بين الناس من مجد باطل وحبّ للذات وتكبّر وعجرفة.

تلقّف زكَّا أمر يسوع إليه بحكمة ونباهة وفرح، وتقدّم الطبيب الشافي إلى مكان العلاج الذي اختاره له، إلى بيته. في هذا الاختيار فائدتان. من جهة، يوقّر يسوع الفرصة لزكَّا لتكون بينهما عشرة فيشفي يسوع بمحبّته ضمور الشعور بالآخرين عند زكَّا؛ ومن جهة أخرى، يوقّر له المناخ الصالح ليقوم بتصحيح ما اعوجّ في سلوكه وممارسته مهنته فيشفي يسوع برحمته غياب العدل في حياة زكَّا.

Tropaire

الطروباريات:

Tropaire, ton 6

طروبارية القيامة باللحن السادس

Les puissances célestes apparues à ton sépulcre, les gardes restèrent comme morts; Marie debout dans le tombeau cherchait ton corps très pur. Tu as dépouillé les enfers sans en être éprouvé et Tu es allé au-devant de la Vierge en donnant la vie. Seigneur ressuscité des morts, gloire à toi.

إِنَّ الْفُؤَاتِ الْمَلَائِكِيَّةَ ظَهَرُوا عَلَى قَبْرِكَ الْمُوقَّرِ، وَالْحُرَّاسَ صَارُوا كَالْأَمْوَاتِ، وَمَرْيَمَ وَقَفَتْ عِنْدَ الْقَبْرِ طَالِبَةً جَسَدَكَ الطَّاهِرَ، فَسَبَّيْتَ الْجَحِيمَ وَلَمْ تُجْرَبْ مِنْهَا، وَصَادَفْتَ الْبَتُولَ مَانِحًا الْحَيَاةَ. فَيَا مَنْ قَامَ مِنْ بَيْنِ الْأَمْوَاتِ، يَا رَبُّ الْمَجْدُ لَكَ.

Tropaire de la Nativité de la mère de Dieu - ton 4

لميلاد العذراء - باللحن الرابع:

Ta nativité, Vierge Mère de Dieu, a annoncé la joie au monde entier, car de toi s'est levé le Soleil de justice, le Christ notre Dieu; Il a détruit la malédiction et donné la bénédiction, Il a aboli la mort et nous a donné la vie éternelle.

ميلادك يا والدة الإله، بشر بالفرح كل المسكونة، لأنه منك أشرق شمس العدل المسيح إلهنا، فحلَّ اللعنة ووهب البركة، وأبطل الموت ومنحنا الحياة الأبدية.

Kondakion présentation du Christ au temple

قنداق عيد دخول السيد إلى الهيكل

Christ Dieu, Tu as sanctifié le sein virginal par ta nativité et, comme il convenait, Tu as béni les bras de Siméon; Tu es venu et Tu nous as sauvés Aussi pacifie ton peuple dans les épreuves et fortifie ton Église bien-aimée, Toi le seul ami des hommes.

أَيُّهَا الْمَسِيحُ الْإِلَهُ، يَا مَنْ بِمَوْلِدِهِ قَدَّسَ الْمُسْتَوْدِعَ الْبَتُولِيَّ، وَبَارَكَ يَدَيْ سِمْعَانَ كَمَا لَاقَ، وَأَدْرَكْنَا الْآنَ وَخَلَّصْنَا؛ إِحْفَظْ رَعِيَّتَكَ بِسَلَامٍ فِي الْحُرُوبِ، وَأَيِّدِ الْمُلُوكَ الَّذِينَ أَحَبَبْتَهُمْ، بِمَا أَنْتَ وَحْدَكَ مُحِبُّ الْبَشَرِ

THE EPISTLE

O Lord, save Thy people and bless Thine inheritance.
Unto Thee, O Lord, will I cry, O my God.

The Reading from the First Epistle of St. Paul to St. Timothy. (4:9-15)

Timothy, my son, the saying is sure and worthy of full acceptance. For to this end we toil and strive, because we have our hope set on the living God, Who is the Savior of all men, especially of those who believe. Command and teach these things. Let no one despise your youth, but set the believers an example in speech and conduct, in love, in faith, in purity. Until I come, attend to the public reading of scripture, to preaching, to teaching. Do not neglect the gift you have, which was given you by prophetic utterance when the council of elders laid their hands upon you. Practice these duties; devote yourself to them, so that all may see your progress.

GOSPEL

The reading from the Holy Gospel according to St. Luke.

(19:1-10)

At that time, Jesus entered Jericho and was passing through. And there was a man named Zacchaeus; he was a chief tax collector, and rich. And he sought to see Who Jesus was, but could not, on account of the crowd, because he was small of stature. So he ran on ahead and climbed up into a sycamore tree to see Jesus, for He was to pass that way. And when Jesus came to the place, He looked up and said to him, "Zacchaeus, make haste and come down; for I must stay at your house today." So he made haste and came down, and received Him joyfully. And when they saw it they all murmured, "He has gone in to be the guest of a man who is a sinner." And Zacchaeus stood and said to the Lord, "Behold, Lord, the half of my goods I give to the poor; and if I have defrauded anyone of anything, I restore it fourfold." And Jesus said to him, "Today salvation has come to this house, since he also is a son of Abraham; for the Son of man came to seek and to save the lost."

الرسالة

خَلِّصْ يَا رَبُّ شَعْبَكَ وَبَارِكْ مِيراثَكَ.
إِلَيْكَ يَا رَبُّ أَصْرُخُ، إِلَهِي.

فصل من رسالة القديس بولس الرسول الأولى إلى تيموثاوس. (4: 9-15)

يا ولدي تيموثاوس، صادقة هي الكلمة وجديرة بكل قبولٍ فإننا لهذا نتعب ونعير، لأننا ألقينا رجاءنا على الله الحي الذي هو مخلص الناس أجمعين، ولا سيما المؤمنين. فوص بهذا وعلم به. لا يستهن أحد بفنوتك، بل كن مثالا للمؤمنين في الكلام والتصرف والمحبة والإيمان والعفاف. واطب على القراءة إلى حين قدومي، وعلى الوعظ والتعليم، ولا تهمل الموهبة التي فيك، التي أوتيتها بنبوّة، بوضع أيدي الشيوخ. تأمل في ذلك وكُن عليه عاكفا ليكون تقدمك ظاهرا في كل شيء.

الإنجيل

فصل شريف من بشارة القديس لوقا الإنجيلي البشير والتلميذ الطاهر.

(10-1:19)

في ذلك الزمان، فيما يسوع مجتازا في أريحا، إذا برجل اسمه زكا كان رئيسا على العشارين، وكان غنياً وكان يلتمس أن يرى يسوع من هو، فلم يكن يستطيع من الجمع لأنه كان قصيرا القامة فقدم مسرعا، وصعد إلى جُميرة لينظره، لأنه كان مزمعا أن يجتاز بها فلما انتهى يسوع إلى الموضع، رفع طرفه فرآه، فقال له: يا زكا أسرع أنزل، فاليوم ينبغي لي أن أمكث في بيتك فأسرع ونزل وقبله فرحا. فلما رأى الجميع ذلك تدمروا قائلين: إنه دخل ليحبل عند رجل خاطئ. فوقف زكا وقال ليسوع: هاءنذا، يا رب، أعطي المساكين نصف أموالي. وإن كنت قد غبنت أحدا في شيء، أريد أربعة أضعاف فقال له يسوع: اليوم قد حصل الخلاص لهذا البيت لأنه هو أيضا ابن إبراهيم لأن ابن البشر إنما أتى ليخلص ما قد هلك.

L'ÉPÎTRE

Lecture de la première épître du saint apôtre Paul à Timothée (1Tm IV,9-15)

Mon enfant Timothée, elle est sûre, cette parole, et digne de créance absolue: c'est même pour cela que nous peinons et combattons, parce que nous avons mis notre espérance dans le Dieu vivant, qui est le Sauveur de tous les hommes et surtout des croyants. Cela, proclame-le, enseigne-le. Que personne ne méprise ton jeune âge: sois au contraire un modèle pour les croyants par ta façon de parler, ton comportement, ta charité, ton esprit, ta foi, ta pureté. En attendant que je vienne, consacre-toi à la lecture, à l'exhortation, à l'enseignement. Ne néglige pas le don spirituel qui est en toi, ce charisme conféré par les paroles qu'ont prononcées sur toi les prophètes de la communauté tandis que le collègue presbytéral t'imposait les mains. Cela, tu dois le prendre à cœur et t'y consacrer tout entier, afin que tes progrès soient manifestes pour tous

L'ÉVANGILE

Lecture de l'Évangile selon Saint Luc (Lc XIX,1-10)

Jésus, étant entré dans Jéricho, traversait la ville. Et voici, un homme riche, appelé Zachée, chef des publicains, cherchait à voir qui était Jésus; mais il ne pouvait y parvenir, à cause de la foule, car il était de petite taille. Il courut en avant, et monta sur un sycomore pour le voir, parce qu'il devait passer par là. Lorsque Jésus fut arrivé à cet endroit, il leva les yeux et lui dit: «Zachée, hâte-toi de descendre; car il faut que je demeure aujourd'hui dans ta maison.» Zachée se hâta de descendre, et le reçut avec joie. Voyant cela, tous murmuraient, et disaient: «Il est allé loger chez un homme pécheur.» Mais Zachée, se tenant devant le Seigneur, lui dit: «Voici, Seigneur, je donne aux pauvres la moitié de mes biens, et, si j'ai fait tort de quelque chose à quelqu'un, je lui rends le quadruple.» Jésus lui dit: «Le salut est entré aujourd'hui dans cette maison, parce que celui-ci est aussi un fils d'Abraham. Car le Fils de l'homme est venu chercher et sauver ce qui était perdu.»

THE SYNAXARION

On January 26 in the Holy Orthodox Church, we commemorate our righteous Father Xenophon of Constantinople, along with his wife, Mary, and their two sons, Arkadios and John.

Verses

I offer up a dainty banquet of discourse to Xenophon and his family, though from earth departed.

On the twenty-sixth died Xenophon with children and wife.

Prominent and wealthy citizens of the fifth century, Xenophon and Mary lived a God-pleasing life and dedicated all their attention to the Christian upbringing of their sons. When their sons reached adulthood, they were sent to study in Beirut; but it so happened that a storm capsized their boat. John and Arkadios were tossed ashore by the waves but in two different places so that each thought the other was drowned. Out of grief for each other, they both became monks in two different monasteries. After two years, their grieving parents came to Jerusalem on a pilgrimage to pay homage before the holy shrines. There, with the help of a spiritual father, first the brothers met and, after that, the parents with their sons. Out of gratitude to God, Xenophon and Mary distributed their entire estate to the poor and both of them were tonsured. Thus the Lord wonderfully guides the destiny of those who believe in Him. He permits pain and sorrow upon them that they may, later on, be strengthened in faith, in order to lead them into still greater joy.

On this day, we also commemorate the translation of the relics of Venerable Theodore the Studite. By the intercessions of Thy Saints, O Christ God, have mercy upon us.

Amen

في الخلاص: خلاصي و خلاص الآخر

المتربوليت سابا (اسبر)

يذكر القديس صفروني محادثة جرت بين القديس سلوان وبين ناسكٍ كان يقول بلهجة بدا فيها الارتياح واضحاً: "إنَّ الله سيعاقب كلَّ الملحدين. سوف يحترقون في النار الأبدية."

فأجابه القديس سلوان بألمٍ واضح: "حسناً، قلْ لي، أرجوك، إذا كان الفردوس نصيبك، وكان بإمكانك أن تعين من هناك كيف يحترق أحدٌ بنار الجحيم؛ فهل يمكنك أن تكون في سلام."

فأجابه قائلاً: "ما العمل؟ فهذا بسبب ذنوبهم الخاصّة". فقال القديس سلوان بوجه متألّم: "الحبّ لا يمكنه أن يحتمل ذلك... علينا أن نصلي من أجل جميع الناس."

أنطلق من هذه المحادثة الى التأمل بالخلاص بعامة، وبخلاص غير المؤمنين بخاصّة، وهو ما يبدو أنّه يشغل بال الكثير من أبناء رعايانا، بدليل ترداد السؤال كثيراً في أثناء زياراتي الرعوية: ماذا عن خلاص غير المؤمنين، أو غير الأرثوذكس؟

بالتأكيد لا تتسع مقالة صغيرة كهذه لعرض هذا الموضوع الشائك. لكنني سأقدم بعض الأفكار الأساسية بخصوص إيماننا كأرثوذكسيين في هذا الأمر.

يقول إيماننا المسيحي بوضوح بالدينونة الأخيرة التي ستتم في نهاية الزمان. مثل الخراف والجداء شديد الوضوح في إنجيل متى (٢٥/٣١-٤٦). ما يفعله الإنسان خلال حياته الأرضية يترك آثاراً في نفسه، ويحمله معه إلى الحياة بعد الموت. يذكر المثل أنّ المسيح هو من يُجري الدينونة، لأنّ الخلاص مرهون بمن يؤمن به. المسيح هو ديان كلّ البشر في اليوم الأخير.

نعلم أيضاً، أنّنا لا نستطيع أن نؤسس تعليماً كاملاً بخصوص الإيمان على مثل واحد أو آية واحدة، بل على مجمل تعليم المسيح. لا يمكننا أن نستنتج من المثل إياه أنّ الإيمان، على سبيل المثال، غير مهمّ في الدينونة الأخيرة، لمجرد أنّ المثل يتكلّم على أعمال المحبّة فقط. فقد ورد في مكان آخر: "فمَنْ يؤمن بالابن لا يُدان. ومن لا يؤمن

به فقد دين، لأنّه ما آمن بابن الله الأّوحد" (يو ١٨/٣). علينا أن نأخذ الكلام الإلهي كلّهُ، ونعرف السياق الذي وردت فيه كلّ كلمة أو جملة أو مَثَل. اجتزاء الكلام الإلهي، والاكتفاء بأية أو بنصف آية من هنا وآية من هناك يدعم ما نريد أن نقوله نحن، لا ما يريد أن يقوله الله لنا.

يحافظ الإيمان الأرثوذكسي على ما تسلّمناه منذ البدء، ويشدد على أن ما من خلاص خارج المسيح والمعمودية والكنيسة. لذا يُطرح السؤال: ماذا عن غير المؤمنين؟

في سياق حديثه عن الخلاص بالشرية يقول الرسول بولس أنّ من عندهم الشريعة (شريعة العهد القديم) ويعملون بها يتبررون، أمّا "الذين بلا شريعة، إذا عملوا بالفطرة ما تأمر به الشريعة، كانوا شريعة لأنفسهم، مع أنّهم بلا شريعة. فيثبتون أن ما تأمر به الشريعة مكتوب في قلوبهم" (رو ١٤/٢-١٥). ليخلص إلى أنّ كلّ شيء سينكشف علانية في اليوم الأخير "سيظهر هذا كلّهُ، كما أبشركم به، يوم يدين الله بالمسيح يسوع خفايا القلوب" (رو ١٦/٢). لا يجزم بولس الرسول بخلاص الذين بلا شريعة، ولا يجزم، في الوقت ذاته، بهلاكهم، بل يترك الأمر للذيان الإلهي الذي يكشف كلّ شيء في الدينونة الأخيرة، فهو العارف بالقلوب وخفايا النفس.

من هنا نخلص إلى أنّ الذين يعرفون الطريق الذي رسمه لنا الله في المسيح وحفظته الكنيسة وأوضحه الروح القدس، ويعملون به يكونون سائرين في طريق الخلاص، أو بالأدق في الطريق المؤدي إلى الخلاص. لكن هذا لا يعني أنّهم قد ضمنوا خلاصهم، بل إنهم يسعون إليه. ما من إنسان بإمكانه أن يضمن خلاص نفسه. لأنّ الخلاص يعطيه الله، لا الإنسان.

إذا كان بولس العظيم لم يقّرر للأخريين خلاصهم أو هلاكهم، ولا حتى لذاته (1كور ٢٧/٩)، فكيف لنا نحن الخطاة أن نوزع الخلاص أو نمنعه عمّن نراه صالحاً أو غير مستحقّ. لنا أن نرجو خلاصنا وخلاص العالم كلّهُ. لنرجو الخلاص للجميع، وننتبه ألا نوزعه على أحد ولا نمنعه عن أحد، فهذا ليس عملنا. لنا كمؤمنين أن نسعى بأمانة في الطريق الذين أعطيناه على رجاء خلاص نفوسنا.

يشدّد التعليم الروحي في الكنيسة الأرثوذكسية على ألا نَظُنَّ يوماً بأننا وصلنا إلى القداسة الكاملة وبتنا مستحقّين الخلاص، بل، على العكس، تشدّد في تعليمها وصلواتها على طلب التوبة، وعلى أننا غير مستحقّين للعيش في نور الله. نعرف الطريق المؤدي إلى الخلاص، وهو الذي رسمه الله لنا في الكنيسة، فنسير فيه راجين خلاص نفوسنا، لا ضامين إياه. فالله هو العارف بسرّات ودواخل قلوب وأذهان البشر، وله وحده أن يقرّر ما إذا لاقاه هذا الإنسان أو ذاك، أم لا، وفيما إذا كان هذا الإنسان أو ذاك مستحقاً للخلاص أم لا.

بعد تجربة روحية شديدة قال الله للقديس سلوان: "احفظ ذهنك في الجحيم، ولا تيأس"، أي، آمن بأنك لا تستحقّ الملكوت السماوي، بل الجحيم، ولا تيأس من رحمة الله، بل عيش على الرجاء بالخلاص برحمته. هذا يعلمنا التواضع ويحثنا على الاستمرار في الجهاد الروحي وتنقية نفوسنا والسعي إلى حضور الله فينا أكثر فأكثر.

الخلاص شأن الله. دورنا نحن كمؤمنين أن نرجو خلاص الجميع ونصلي من أجله. أما في ما يخصنا شخصياً، فهو أن نعمل على خلاصنا في اتباع الطريق الخلاصية التي أنعم الله علينا بها في الكنيسة، ونتواضع كي نكون شهوداً حقيقيين لمسيحنا، الذي يعمل في تواضعنا على تعريف الآخرين به. وأن نصلي في الوقت ذاته بحرارة من أجل خلاص كل الناس وحتى الخليقة.

"فَالْخَلِيقَةُ تَنْتَظِرُ بِفَارِعِ الصَّبْرِ تَجَلِّيَ أَبْنَاءِ اللَّهِ. فَقَدْ أُخْضِعَتْ لِلْبَاطِلِ، لَا طَوْعًا مِنْهَا، بَلْ بِسُلْطَانِ الَّذِي أَخْضَعَهَا، وَمَعَ ذَلِكَ لَمْ تَقْطَعْ الرَّجَاءَ، لِأَنَّهَا هِيَ أَيْضًا سَتُحَرَّرُ مِنْ عُبُودِيَّةِ الْفَسَادِ لِتُشَارِكَ أَبْنَاءَ اللَّهِ فِي حُرِّيَّتِهِمْ وَمَجْدِهِمْ. فَإِنَّا نَعْلَمُ أَنَّ الْخَلِيقَةَ جَمْعَاءَ تَبْتَئُ إِلَى الْيَوْمِ مِنَ آلامِ الْمَخَاضِ، وَلَيْسَتْ وَحْدَهَا، بَلْ نَحْنُ الَّذِينَ لَنَا بَاكُورَةُ الرُّوحِ نَبْتَئُ فِي الْبَاطِنِ مُنْتَظِرِينَ التَّبَيُّ، أَيِ أَفْتِدَاءِ أَجْسَادِنَا" (رو ٨/١٩-٢٣).

L'ÉCOLE DE DIMANCHE ORGANISE تنظم أسرة مدارس الأحد

DÎNER SPÉCIAL!
غذاءً خاصاً

26 JANVIER

بعد القداس الإلهي
APRÈS LA DIVINE LITURGIE

BURGER
OU **HOTDOG**

AVEC CHIPS OU DESSERT
ET BOISSONS

LES BÉNÉFICES DE CE DÎNER REVIENNENT À SOUTENIR
LES ACTIVITÉS DE L'ÉCOLE DE DIMANCHE

يعود ريع هذا الغذاء لدعم نشاطات
مدارس الأحد



التكريس

نُعلم جميع أبناء رعيّتنا أن تكريس المنازل في هذه السنة سيكون ابتداءً من يوم 6 كانون الثاني، وذلك بحسب الترتيب البريدي للعناوين، على رجاء أن تكون الزيارة للصلاة والتكريس والافتقاد. نتوجّه من جميع الإخوة والأبناء في الرعية، وخاصةً الذين يشاركوننا بصلواتهم وأدعيتهم وخدماتهم ومساهماتهم، بالمعايدة القلبية وبجزيل الشكر والتقدير سائلين الله عزّ وجلّ أن يغدق على الجميع نِعَمَه الأرضية والسماوية راجين لكم دوام الصحة والعافية والتوفيق والنجاح.

Bénédiction des maisons

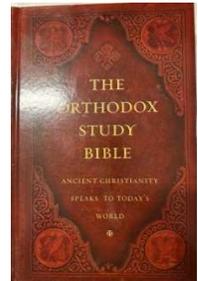
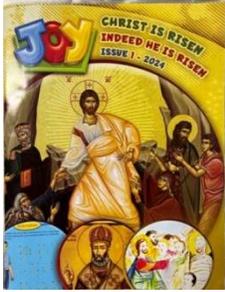
Nous informons tous nos paroissiens et paroissiennes que la Bénédiction des maisons, a commencé le 6 Janvier et va continuer selon les codes postaux, espérant que la visite soit limitée uniquement à la prière et la consécration. Nous adressons nos sincères remerciements et notre appréciation à tous les frères et sœurs qui ont soutenu et aidé la paroisse avec leurs supplications, leurs services ou leurs contributions, demandant à Dieu Tout-Puissant de leur accorder ses bénédictions terrestres et célestes.

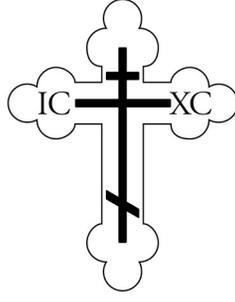
عيد دخول السيد الى الهيكل الأحد في 2 شباط

في هذا العيد يتم تكريم خدام الهيكل ومعابديتهم. وبهذه المناسبة نصلي لأجل كل خدام الهيكل في رعيّتنا وخاصة الكهنة والأطفال والذين يرشدونهم والذين يهتمون بخدمة الهيكل. ندعو الجميع لكي يشتركوا مع الأطفال والشبيبة الذين يخدمون في الهيكل في ضيافة خفيفة بعد القداس.

هدايا قيّمة

لمزيد من التفاصيل الرجاء الأتصال بالمكتب: 514-858-7004





"تذكار الصديقين يكون مؤبداً"

جنائز

تقدّم الذبيحة الإلهية في هذا الأحد لأجل عبيد الله:

- يقام جناز الأربعاء يوماً لراحة نفس أمة الله السابق رقادها سميرة مالك وتقدم القرابين لراحة نفسها من قبل طوني جدعون وعائلته.

- يقام جناز الأربعاء يوماً لراحة نفس عبد الله السابق رقادها نيقولا التلي وتقدم القرابين لراحة نفسه من قبل توفيق كركياكي وناديا التلي، جميل التلي، وليد التلي وجهاد كركياكي وعائلاتهم.

ذكريات

- ذكرانية لراحة نفس عبد الله السابق رقادها: عيد سلمان دحدل وتقدم القرابين لراحة نفسه من قبل نيللي دحدل وعائلتها.

- ذكرانية لراحة نفس عبد الله السابق رقادها: سمير فريجة وتقدم القرابين لراحة نفسه من قبل منى فريجة، ايلي فريجة وعائلته، ادغار فريجة وعائلته، اندريه والكسي فريجة.

- ذكرانية لراحة نفس عبيد الله السابق رقادهم: فرح كرم وفهد كرم ، وسلام كرم ، وتقدم القرابين لراحة نفوسهم من قبل جورج فهد كرم.

- ذكرانية لراحة نفس عبد الله السابق رقادها وديع الصوا وتقدم القرابين لراحة نفسه من قبل نديمه العويل و رائد الصوا وعائلته

ذكرانية لراحة نفس أمة الله السابق رقادها: هنادة نمر الشوفي وتقدم القرابين لراحة نفسها من قبل نامر الشوفي.